Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 28:41

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zrodzisz synów i córki, ale mieć ich nie będziesz, gdyż pójdą do niewoli. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Urodzą ci się synowie i córki, lecz nie zostaną u ciebie — pójdą do niewoli. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Spłodzisz synów i córki, ale nie będą twoje, bo pójdą w niewolę. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Synów i córek napłodzisz, ale nie będą twoje; bo pójdą w niewolą. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Synów i córek narodzisz, a nie zażyjesz ich: bo je zawiodą w niewolą. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wydasz na świat synów i córki, a nie zostaną u ciebie, bo pójdą w niewolę. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synów i córki spłodzisz, ale nie będziesz ich miał, bo pójdą do niewoli. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Spłodzisz synów i córki, ale nie będziesz ich miał, gdyż pójdą do niewoli. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Urodzą ci się synowie i córki, ale ich utracisz, gdyż pójdą w niewolę. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Zrodzisz synów i córki, ale nie będą oni należeć do ciebie, bo pójdą w niewolę. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Będziesz rodził synów i córki, ale nie będą twoi, bo pójdą w niewolę.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Народиш синів і дочок, і не будуть у тебе, бо відійдуть в полон. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Napłodzisz synów i córki ale nie będą twoje, bowiem pójdą w niewolę. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wydasz na świat synów i córki, lecz nie będą należeć do ciebie, gdyż pójdą do niewoli. |